联 合 国

S



安 全 理 事 会

PROVISIONAL

S/PV.3752
14 March 1997

CHINESE

第三七五二次会议逐字记录

1997年3月14日星期五，下午4时30分
在纽约总部举行

主　席：	弗洛索维兹斯先生	（波兰）
成员国：	智利	拉腊因先生
	中国	王学贤先生
	哥斯达黎加	因塞拉女士
	埃及	阿卜杜勒·阿齐兹先生
	法国	拉德苏先生
	几内亚比绍	卡布拉尔先生
	日本	小西先生
	肯尼亚	马乌戈先生
	葡萄牙	蒙特罗先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	瑞典	奥斯瓦尔德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	格涅姆先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

97-85268 (c)

下午4时30分开会

通过议程

议程通过。

塔吉克斯坦局势和塔吉克-阿富汗边境的局势

秘书长关于塔吉克斯坦局势的报告(S/1997/198)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了塔吉克斯坦代表的来信,他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》的有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿利莫夫先生(塔吉克斯坦)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据先前磋商所达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于塔吉克斯坦局势的报告,即文件S/1997/198。安理会成员面前还有文件S/1997/216,其中载有在安理会先前磋商中拟订的一项决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意下列其他文件:S/1997/169,即1997年2月24日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信;以及S/1997/209,即1997年3月10日俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信。

第一位发言者是塔吉克斯坦代表。我现在请他发言。

阿利莫夫先生(塔吉克斯坦)(以俄语发言):主席先生,首先我要祝贺你担任3月份安全理事会主席,并祝愿你在履行你的重任时取得圆满成功。

恢复塔吉克斯坦的和平、稳定与国内和睦一直而且继续是我国政府果断处理的中心任务。我国领导人决心要和平解决冲突,一直逐步而坚定地朝着这一目标迈进。共和国总统拉赫莫诺夫先生坚定果断作出努力使得我们朝着全面民族和解取得进展。

众所周知,在解决冲突的过程中签署了1994年9月17日的协定,于1995年8月17日签署了关于建立塔吉克斯坦和平与民族和睦基本原则的议定书,其后在阿什加巴特和库什德缔结了有关协定。埃莫马利·拉赫莫诺夫总统与塔吉克联合反对派(反对派)领导人赛耶德·阿卜杜拉·努里之间的直接谈判大大推动了塔吉克人之间解决冲突的进程。他们于1996年12月23日在莫斯科签署的文件开辟了实现民族和睦的现实可能性。其后在德黑兰进行的谈判加强了和平进程。政府部队与塔吉克联合反对派之间达成的停火协定自1996年12月以来未被违反过一次。

塔吉克斯坦总统与反对派领导人于1997年2月20日和21日在马什哈德举行会晤,找到了解决与民族和解委员会章程有关的某些有争议问题的明确办法,从而进一步推动了和平进程,使它变得基本上不可逆转。

加强相互信任方面采取的一项重要步骤是探讨最复杂的军事问题。2月26日至3月8日在莫斯科举行的一轮塔吉克人谈判完全是讨论这些问题的。谈判得以成功结束,最后签署了关于军事问题的议定书,其中包括关于反对派军事部队的收编、解除武装和解散、塔吉克斯坦共和国权力结构的改组及其执行时间表的协议。

应伊朗伊斯兰共和国政府的邀请,下一轮塔吉克人谈判将于1997年4月9日开始在德黑兰举行。

塔吉克人谈判的这些积极的进展之所以成为可能在很大程度上归因于俄罗斯联邦、伊朗伊斯兰共和国、观察国和有关国际组织的真诚支持与协助。我们谨向它们表示衷心感谢。我们尤其要感谢秘书长塔吉克斯坦问题特别代表格尔德·梅里姆先生及其在特派团的工作人员。他们为使谈判取得实质进展作出了切实贡献。

3月份在莫斯科缔结的协定实际上打开了通向塔吉克人政治对话的一个新的最

后阶段的大门。一个非常重要的阶段摆在我们面前:坚定执着地执行这些协定。我们希望秘书长将为充分和有效地执行所签署的协定提供斡旋。在这方面,我们欢迎安全理事会决定延长联合国塔吉克斯坦观察团的任务期限。

我国政府坚定决心在国际社会,盟友和友好邻邦的支持下实现我国全面的民族和解与和平。与此同时,我们认识到,民族和解不是一项单一的行动,而是一个多方面的长期过程,牵涉到社会所有组成部分、国家所有地区和我们社会及公民的所有阶层和方面。

我国社会的道德和心理气氛仍受到我国内战期间产生的各种毒素的毒害。不幸的是,从那些原则上反对和平进程,企图使我国的局势复杂化,妄想扭转政治解决进程的势力的所作所为可以看出这一点。这些犯罪行为包括攻击联合国人员、扣押维持和平人员和记者作为人质,以及针对爱好和平的公民和驻杜尚别的一个外交使团的人员的恐怖主义行径。

2月份的人质危机产生了严重的政治影响。经过密集的谈判和共和国总统的亲自参与,我们克服了这一危机。这显示解决塔吉克问题的道路上存在复杂的障碍。我们感谢俄罗斯联邦政府和所有有关方面。它们对这种情况作了严厉的批评,并给予积极支持,协助塔吉克斯坦总统和政府使人质获得释放。我们要向联合国塔吉克斯坦观察团的全体军事和文职人员表示我们的欣喜和感激,他们在执行安全理事会交给他们的非常艰巨的任务时,在复杂和常常威胁到生命的情况下表现出了献身精神和无畏气概。

显然,各种挑衅、恐怖主义、暴力和劫持人质行为的发生目的都是在于使人们怀疑塔吉克斯坦政府确保国家秩序与稳定的能力。我要向安理会保证,塔吉克斯坦总统和政府将利用现有的一切手段并依照他们的职责,加紧努力打击犯罪团伙,为确保国际人员的安全采取一切必要的行动。

我们希望政府为确保国际人员的安全而采取的额外措施,将创造有利于充分恢复联合国的活动和在塔吉克斯坦正从武装冲突十分困难地过渡到和平时有效地支持

该国的条件。

增加联合国和其它国际组织在塔吉克斯坦的活动的重要性取决于该国目前严重的人道主义局势。大幅度减少对社会福利、医疗保健和教育的援助的水平;医院、学校和住宅的能源供应不足以及大部分家庭的实际收入减少等等妨碍了塔吉克斯坦人民满足其最基本人的需求的能力。许多难民和流离失所者的困境是一个持续不断的问题。需要采取大规模措施消除地雷构成的危险,这些地雷危及塔吉克斯坦人的生命及健康。

我们希望各会员国将响应秘书长发出的提供特别人道主义援助的联合国际呼吁,并帮助塔吉克斯坦克服战争后果及恢复其国民经济。我们对已保证给予慷慨捐助的所有国家表示感谢。

世界各国人民将和平视为不仅是重生的机会而且是新希望的机会。随着春天和我国的国定假日“纳夫鲁兹日”即将到来,及其在塔吉克斯坦迅速实现和平和社会和睦的前景,我国人民充满希望。

在近来的悲惨岁月中,国际社会、尤其是联合国为和平地解决塔吉克斯坦间冲突作出了最大的调解和人道主义努力。今天,我们比以往任何时候更接近可能取得我们共同努力的具体成果。

主席(以英语发言):我感谢塔吉克斯坦代表对我说的客气话。

我的理解是,安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):今天摆在我们面前的决议草案是安全理事会对塔吉克间解决中出现的突破和塔吉克各方向联合国提出的协助执行它们之间达成的协定的请求作出的十分及时和重要的反应。

近几个月来,塔吉克斯坦和平解决进程变得越来越不可逆转。作为塔吉克总统

拉赫莫诺夫和塔吉克联合反对派(反对派)领导人努里先生最近会晤和他们签署的协议以及最后二轮塔吉克人会谈的结果,在实现民族和解方面取得了突破。俄罗斯代表团欢迎这些结果,并敦促各方继续朝这一方面努力。

塔吉克解决中的一个重要步骤是于3月8日在莫斯科签署了《军事问题议定书》以及关于在莫斯科举行的一轮塔吉克人会谈结果的联合声明。由双方和秘书长特别代表梅里姆先生签署的《议定书》载有关于反对派武装部队的收编、解除武装和解散以及关于塔吉克斯坦政府权力结构的改组的详细措施。这些基本文件能够为最后解决打开大门。

我们的理解是,达成的协定仍然是脆弱的。鉴于即将举行的一轮塔吉克人会谈,必须完成关于政治问题和其它文书的协定书方面的工作。在这种情况下,国际社会、特别是联合国在巩固和执行谈判结果方面起着关键作用。

我们特别重视由联合国早日详细制定其协助实现塔吉克人协定的参数,以使联合国能够在这些协定一生效后马上提供援助执行这些协定。我们认为,安全理事会在其中欢迎塔吉克人会谈并表示打算考虑秘书长提出的关于根据双方的请求联合国可以何种方式协助执行塔吉克人各项协定的建议的段落对摆在我们面前的决议草案至关重要。

正如最近的恐怖主义行动,包括扣押人质和其他针对联合国塔吉克斯坦观察团人员、独立国家联合体集体维持和平部队和其他国际人员的步骤所证实的那样,塔吉克斯坦仍有和平解决的公开和隐蔽的反对者。俄罗斯联邦为释放人质作出了重大努力,它谴责这种行径并支持决议草案吁请各方采取严格措施以确保国际人员的安全,从而使国际社会能够全面恢复和扩大其在塔吉克斯坦的活动。

该国人道主义局势仍然严峻。内战几乎彻底摧毁了该国经济。许多塔吉克人被迫背井离乡、加入成千上万难民行列。俄罗斯正同其它国家一道向塔吉克斯坦提供援助。我们认为,必须积极支持该国从武装冲突到正常生活的困难过渡。我们希望,所有感兴趣的各方将响应这一呼吁。

俄罗斯联邦支持秘书长塔吉克斯坦问题特别代表的尚高努力，打算今后与联合国、欧洲安全与合作会议谈判中的观察国以及所有感兴趣的各方合作，积极促进在塔吉克人谈判进程中取得不断进展和就塔吉克斯坦民族和解达成最后协定。

格涅姆先生（美利坚合众国）（以英语发言）：我们欢迎3月5日秘书长关于塔吉克斯坦局势的报告，并表示我们赞赏特别代表梅里姆为实现冲突的持久解决所作的努力。我们还要感谢联合国塔吉克斯坦观察团（联塔观察团）在紧张条件下作出了贡献，以及感谢向联塔观察团提供人员的会员国。

美国对在为结束冲突而举行的塔吉克人会谈中正取得的进展感到高兴。在这一方面，美国支持通过将联塔观察团任务期限延长三个月，以表明安理会鼓励政治进程。

在自安理会上次延长联塔观察团任务期限以来的三个月中，寻求和平的努力迅速获得势头。自那时以来，各方本着妥协与和解的精神举行了二轮谈判和另一次首脑会议。

他们成功地遵守了一项有效的停火，制定了调整政府和分享权力的框架，最近又在最近的莫斯科回合谈判中商定了合并武装部队的方法。在莫斯科签署的《军事问题议定书》标志着走向建立信任、结束塔吉克斯坦内部冲突和使塔吉克民族重新融为一体方面的一个非常积极和实际的步骤。我们感谢俄罗斯联邦推动了这些谈判。

美国祝贺各方取得这些成就，同时敦促它们成功地完成为其国家的和平进行谈判的艰难任务。我们要求各方充分执行其各项协定，确保其所有部队参与执行这些协定。

然而，与这些成功形成对比的是，对国际人员的安全威胁妨碍了国际社会协助各方实现和平努力的能力。这些威胁迫使秘书长中止联合国在塔吉克斯坦的活动，这确定无利于塔吉克斯坦人民。这种状况必须立即解决。在前三个月中，没有武装的联塔观察团人员被劫为人质，受到包括处决威胁在内的粗暴虐待。其他国际人员也成为类似虐待的受害者。恐怖主义活动以面象俄罗斯族人者为刺杀目标，其中包括

两名美国大使馆的卫兵。我们深感关注的是,这种难以接受的安全局势使联塔观察团无法执行其任务中的军事部分。

在这方面,我们欢迎拉赫莫诺夫总统和努里先生谴责恐怖主义行为的公报,要求各方履行承诺,为国际人员建立一种合理程度的安全环境。我们意识到塔吉克斯坦政府已做了努力,要把一些对这种虐待行为负有责任的犯罪分子绳之以法。

然而,美国在良心上无法让所有联塔观察团人员返回塔吉克斯坦,或再次把其目前任期延长到6月15日以后,除非这些人员显然将能够在其生命和自由不受威胁情况下完成他们的任务。

我们期待着塔吉克内部谈判中继续传来好消息,并期待安全局势有所缓和,从而国际社会能够重返工作。在塔吉克斯坦建立和平,需要塔吉克斯坦全体人口、其各地区和所有政治运动都支持民族和解。和解将为一个民主社会及一个和平繁荣的塔吉克斯坦创造条件。

主席(以英语发言)我现在把载于文件S/1997/216的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:智利、中国、哥斯达黎加、埃及、法国、几内亚比绍、日本、肯尼亚、波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案获得一致通过,成为第1099(1997)号决议。

没有人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午4时55分散会